HỖ TRỢ NĂNG LƯỢNG NHÀ Ở

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ NHIÊN LIỆU ABCD

CHƯƠNG TRÌNH DIỄN RA TỪ THÁNG 11 NĂM 2026 – THÁNG 4 NĂM 2027



DÀNH CHO CHỦ NHÀ VÀ NGƯỜI THUÊ NHÀ

Chúng tôi có thể giúp bạn và gia đình luôn an toàn và ấm áp bằng cách chi trả một phần hóa đơn tiền sưởi ấm — dầu, gas, điện và các loại khác.

- Nếu quý vị đủ điều kiện, chúng tôi có thể thanh toán khoản tiền lên đến **$1,450** cho hóa đơn nhiên liệu của quý vị trong mùa đông này.
- Nếu quý vị **KHÔNG** sống trong nhà ở được trợ cấp của tiểu bang hoặc liên bang, quý vị có thể đủ điều kiện được hỗ trợ không chỉ hóa đơn tiền sưởi ấm mà còn cả tiền thuê nhà nếu đã bao gồm tiền sưởi ấm.
- Kiểm tra biểu đồ để xem thu nhập hàng năm của quý vị có bằng hoặc thấp hơn mức đã chỉ định hay không.
- Nếu quý vị đủ điều kiện nhận hỗ trợ nhiên liệu ABCD, chúng tôi sẽ giúp quý vị thanh toán hóa đơn sưởi ấm mùa đông bằng cách làm việc trực tiếp với các nhà cung cấp và quý vị có thể tận dụng nhiều dịch vụ khác hoàn toàn miễn phí.
- **QUAN TRỌNG:** Nếu quý vị đã nộp đơn đăng ký Hỗ Trợ Nhiên Liệu vào mùa đông năm ngoái, quý vị phải gửi lại đơn đã được gửi cho quý vị để được hỗ trợ trong năm nay.

Chương trình do liên bang tài trợ này phục vụ cho cư dân đủ điều kiện về thu nhập, người cao tuổi và người khuyết tật tại hàng nghìn hộ gia đình mỗi năm.

HƯỚNG DẪN VỀ ĐIỀU KIỆN: CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ NHIÊN LIỆU NĂM 2026-2027

QUY MÔ HỘ GIA ĐÌNH	TỔNG THU NHẬP HÀNG NĂM
1	$53,585
2	$70,073
3	$86,561
4	$103,049
5	$119,536
6	$136,024
7	$139,116
8	$142,207
Trên 8*	***GẶP NHÂN VIÊN CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ NHIÊN LIỆU ABCD**

ĐĂNG KÝ NGAY HÔM NAY!

Cư dân tại Boston, Brookline và Newton có thể liên hệ với chương trình Hỗ Trợ Nhiên Liệu ABCD theo địa chỉ:
178 Tremont Street, Boston, MA.
Gọi cho chúng tôi theo số 617.357.6012
TTY: 617.423.9215

Cư dân của Everett, Malden, Medford, Melrose, Stoneham, Winchester và Woburn có thể liên hệ với chương trình Hỗ Trợ Nhiên Liệu ABCD theo địa chỉ:
2 Florence Street, Tầng 4, Malden, MA 02148
Gọi cho chúng tôi theo số 781.322.6284

Hoặc đặt lịch hẹn tại địa điểm tiếp nhận gần nhất của ABCD được liệt kê ở mặt sau

abcd | FUEL ASSISTANCE

ĐỊA ĐIỂM TIẾP NHẬN 2026 – 2027

Vui lòng gọi điện để biết giờ làm việc và đặt lịch hẹn. Có dịch vụ thông dịch theo yêu cầu.

Cập nhật lần cuối: Tháng 11 năm 2026

BOSTON
ABCD Central Office
178 Tremont Street
Boston, MA 02111
617.357.6012

ALLSTON / BRIGHTON
Allston/Brighton NOC
640 Washington Street,
Suite 201/202
Brighton, MA 02135
617.903.3640

BROOKLINE
Brookline Senior Center
93 Winchester Street
Brookline, MA 02446
617.730.2777

CHARLESTOWN
John F. Kennedy FSC
15 Tufts Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

Boston Housing Authority
55 Bunker Hill Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

CHINATOWN
Asian American Civic Association
87 Tyler Street
Boston, MA 02111
617.426.9492

DORCHESTER
Dorchester NSC
110 Claybourne Street
Dorchester, MA 02121
617.288.2700

Roxbury/N.Dorchester NOC
565 Warren Street
Dorchester, MA 02122
617.442.5900

EAST BOSTON
East Boston APAC
21 Meridian Street
East Boston, MA 02128
617.567.8857

MATTAPAN
Mattapan FSC
535 River Street
Mattapan, MA 02126
617.298.2045

MYSTIC VALLEY AREA*
Malden Fuel Assistance
2 Florence Street, 4th floor
Malden, MA 02148
781.322.6284

** Serving Malden, Medford, Everett, Melrose, Stoneham, Winchester, Woburn*

NEWTON
Newton City Hall
1000 Commonwealth Ave.
Newton, MA 02459
617.796.1420

NORTH END/WEST END
North End/West End NSC
1 Michelangelo Street
Boston, MA 02113
617.523.8125

ROSLINDALE
ABCD Roslindale
25 Corinth Street
Roslindale, MA 02131
617.477.3768

ROXBURY
Parker Hill/Fenway NSC
714 Parker Street
Roxbury, MA 02120
617.445.6000

SOUTH BOSTON
South Boston Action Center
424 West Broadway
South Boston, MA 02127
617.269.5160

SOUTH END
South End NSC
554 Columbus Avenue
Boston, MA 02118
617.267.7400

617.357.6012 bostonabcd.org/heat

Đối với các thành phố và thị trấn khác ở Massachusetts, vui lòng gọi số **800.632.8175** hoặc truy cập trang web của chúng tôi để biết thêm thông tin.